

**Abbreviations****Abkürzungen****Abréviations**

p.1

	<b><u>English</u></b>	<b><u>Deutsch</u></b>	<b><u>Français</u></b>
A.	issue, edition	Ausgabe, Auflage	édition
Abb.	illustration(s)	Abbildung(en)	illustration(s)
Abt.	section	Abteilung	section
abw.	different(ly)	abweichend	différent(ment)
acc.	damage, tear	beschädigt	accident, accroc
a.d.Tlt.	on title page	auf dem Titel	sur la page de titre
A.I.	print date	Eindruck Datum	achevé d'imprimeur
Altkol.	contemporary color	altkoloriet	couleur d'époque
angeb.	bound with	angebunden	emballer avec
Anm.	notes	Anmerkungen	notes, écritures
Anz.	ads, advertisements	Anzeigen	publicité
Aufl.	edition	Auflage	édition
Ausg.	edition, issue	Ausgabe	édition, numéro
Ausgem.	colored	ausgemalt	coloré
autog.	Autographed	eigenhändig	autographié
bas	vellum, parchment	Velin, Pergament	basane, parchemin
Bd(e)	volume(s)	Band, Bände	volume(s)
bearb.	revised, compiled	bearbeitet, umgearbeitet	révisé, compilé
beigeb.	bound with	beigebunden	relié avec
beil.	enclosed	beiliegt	ci-joint
beschäd.	damaged	beschädigt	accidenté, accroc
bez.	signed	bezeichnet	signé
BH	Braun & Hogenberg	Braun-Hogenberg	Braun et Hogenberg
Bibl.	library	Bibliothek	bibliothèque
Bl(l).	leaf, leaves	Blatt, Blätter	feuille(s)
blattgr.	full page	blattgroß	page entière
blindgepr.	blind tooled	blindgeprägt	ciselage à l'aveugle
br., brosch.	sewn w/paper cover/wrappers	broschiert mit Papierumschlag	broché, cousu avec couverture de papier
brad.	sewn with paper cover	broschiert mit Papierumschlag	bradel (reliure à la bradel)
cart.	boards	Pappband, kartoniert	cartonnage

chag.	shagreen	Körnerleder	chagrin
chromo.	chromolithograph(y)	Farbensteindruck	chromolithographe(ie)
cie.	company	Gesellschaft	compagnie
coul.	color, colored	Farbe, ausgemalt, koloriert	couleur, coloré
couv.	cover, board	kartoniert, Decke, Einband	couverture
Darst.	Presentation	Darstellung	présentation
Dass.	the same	Dasselbe	pareil
déch.	tear	Einriß	déchirure
def.	defect	defekt	défaut
dépl.	brochure, folding	Broschüre, klappbarig	dépliant, se pli
dérel.	unbound	ungebunden	déreliné
ders.	same as	derselbe	le même
div.	various	diverse	divers
doppelblattgr.	double-page	Doppelblattgroß	feuille double
Dr.	printer	Drucker	Imprimeur
Druckerm.	printer's mark	Druckermarke	marque de l'imprimerie
dt.	german	Deutsch	allemand
dut.	Dutch	Holländisch	hollandais
d.Zt.	contemporary	die Zeit	contemporain
e.	autograph	eigenhändig	autographe
Ea.	first edition	Erstausgabe	édition originale
e.a.s.	delivery against signature	Lieferung gegen Unterschrift	envoi autographe signé
Ebda.	same place	Ebenda	même endroit
éd.	edition	Ausgabe	édition
eingeb.	bound in	eingebunden	broché dedans
inger.	torn	ingerißen	déchiré
eng.	english	Englisch	anglais
	<u>English</u>	<u>Deutsch</u>	<u>Français</u>
ens.	group	Gruppe	ensemble
enth.	contains	enthält	contient
e.o.	first edition	Erstausgabe	édition originale
ép.	era	Ära, Epoche	époque

ersch.	published	erschienen	publié
etw.	Somewhat, slightly	etwas	un peu, légèrement
ex., Ex.	copy	Exemplar	copie, exemplaire
ex-dono.	free copy	Exemplar gratis	exemplaire offert
f.	2 pages	2 Blätter	feuillet
farb.	color(ed)	Farben, farbig	couleur, coloré
fasc.	part, section	Teil, Absatz	fascicule
ff.	multi pages	Multiexemplar	feuilletés
fig.	figurative, figure(s)	figürlich, Figür(en)	figuratif, figure(s)
fl.	spotted, stained, foxed	fleckig	mouillage, rousseurs
flex.	flexible	flexibel	flexible, souple
Fol.	folio	Folio	folio
Fr.	french	Französisch	français
FR.	subject to right of pursuit	Folgerechtpflichtig	sujet au droit de suite
Front.	frontpiece, title page	Titelbild	frontispice
fx.t.	false title	Fälschtitel	faux-titre
ganz.	full-page	ganzseitig	page entière
geb.	bound	gebunden	broché, relié
gedr.	printed	gedruckt	imprimé
gefalt.	folded	gefaltet	plié
gepr. (gold)	stamped (gilt)	(Gold)geprägt	timbré (de l'or)
Ges.	company	Gesellschaft	compagnie
gest.	engraved	gestochen	gravé
gestemp.	stamped	gesternpelt	tamponé
Goldschn.	gilt edges	Goldschnitt	doré
gr., grd.	large, width	groß	grand, large, largeur
grav.	engraving	Gravierkunst	gravure
grenzcol.	outline color	grenzkoloriert	limites colorées
h.c.	not for sale	nicht verkaufen	hors commerce
Hldr.	half-leather	Halbleder	demi-cuir
Hlwd.	half-cloth	Halbleinwand	demi-tissu
Hmaroquin	half-moroccan	Halbmoroquin	demi-maroquin
Holzchn.	woodcut	Holzschritt	planche en bois

Hprgt.	half-vellum	Halbpergament	demi-basane, demi-parchemin
hrsg.	edited	herausgegeben	révisé
Hrsg.	editor	Herausgeber	éditeur
hs.	handwritten	handschriftlich	manuscrit, écrit à la main
ht.	Inset plate	Nebenbild	hors-texte
ill.	illustrated, illustration(s)	Illustriert, Abbildung(en)	illustré, illustration(s)
imp.	printed	gedruckt	imprimé
in fine	at end of volume	ende der Band	en fin de volume
in. t.	in texto (within text)	in texto (im text)	in texto (dans le texte)
it.	italian	Italienisch	italien
Jg(e).	volume(s)	Jahrgang(gänge)	volume(s)
Jans.	Jansenist (w/o ornament)	ohne Ornamentierung	janséniste (sans ornements)
Jh., Jhdt.	century	Jahrhundert	siècle
Kart.	cartouche, title block	Kartusche	cartouche
kart.	board(s)	kartoniert	carton(nage)
Kat.	catalog	Katalog	catalogue
kl.	small	klein	petit
kol(or).	color, colored	Kolor, koloriet	couleur, coloré
kpl(t).	complete	komplett	entière, complet
Kte.	map	Karte	carte
Kupf.	Copperprint, engraving	Kupferstich	gravure en cuivre
läd	damaged	lädiert	endommagé

**English**

**Deutsch**

**Français**

**p.3**

l.a.s.	signed form letter	autographiert Schemabrief	lettre autographe signée
lat.	latin	Latein	latin
Ldr.	leather	Leder	cuir
Lith.	lithography	Lithographie	lithographie
lt.	according to	laut	selon
Lwd.	cloth	Leinwand	tissu
maq.	moroccan	moroquin	maroquin
mehrf.	several times	mehrfach	quelques fois
mod.	modern	modern	modern(e)

mont.	pasted, glued, mounted	montiert	collé, monté sur toile
mouill.	wetting	Durchnässung	mouillage
Ms.	manuscript	Manuskript	manuscrit
nachgeb.	bound with later	nachgebunden	inséré après
nc, n.c.	uncut, un-numbered	unbeschnitten, nicht numeriert	non coupé, non chiffré
nn.	un-numbered	nicht numeriert	non chiffré
Nr(n).	number(s)	Nummer(n)	numéro(s)
Num.	numbered	numeriert	numéroté
o.d.l.w.	lacks last blank page/leaf	ohne das letzte weiße Seite/Blatt	sans la dernière page/feuille blanche
o.O., Dr.u.J.	lacks printer, location & date	ohne Ort, Drucker und Jahr	manque lieu, imprimeur et l'année
Or.	original	Original	d'origine
oRR.	not subject to return	ohne Rückgaberecht	ne peut pas être retourner
OU.	original wrappers	Originalumschlag	couvre-livre d'origine
p.	page	Seite	page
pag(in).	pagination	paginieren, Paginierung	pagination, numérotation
pap.	paper	papier	papier
parch.	vellum, parchment	Velin, Pergament	basane, parchemin
p.d.t.	spine title label	Rückenschild	pièce de titre
pet.	small	klein	petit
pgt.	vellum, parchment	Velin, Pergament	basane, parchemin
photo.	photo(s)	Photographie(n)	photographie(s)
pl., Pl.	plate(s)	Platte(n)	planche(s)
plaq.	Booklet	Broschüre	plaquette
port., Portr.	portrait	Porträt	portrait
pp.	pages	Seiten	pages
Pp.	board(s)	Pappband	cartonnage
prélim.	preliminary	einleitend	préliminaire
Prgt.	vellum, parchment	Velin, Pergament	basane, parchemin
priv.	private	privat	privé
pseudo.	pseudonym, pen name	Pseudonym, Schriftstellername	pseudonyme, nom de plume
qq.	a few	wenige	quelque(s)
Rad.	etching	Radierung	gravure
reimp.	reset	neu setzen	réimposé

rest(aur).	restored	restauriert	restauré
rouss.	foxing	stockfleckig	rousseurs
Rsch.	spine title label	Rückenschild	pièce de titre
Rtit.	spine title	Rückentitel	titre dorsal
rücks.	reverse side, verso	rückseitig	envers
Rvg.(Rverg.)	gilt backside/spine	Rückenvergoldung	envers doré
s.	see, refer to	siehe	voir, se reporter à
S.	page(s)	Seite(n)	page(s)
schemat.	diagram	schematisch	croqui
sig.	signed	signiert	signé
Slg.	collection	Sammlung	collection
s.d.	undated	undatiert, ohne Datum	sans date
s.fx.t.	no abridged title (page)	ohne abgekürzt Titel	sans faux titre
s.l.	no location	ohne Ort	sans lieu
s.l.n.d.	no location or date	ohne Ort und undatiert	sans lieu ni date
sp.	Spanish	spanisch	espagnol
spät.	later	später	plus tard

**English**

**Deutsch**

**Français**

p.4

st.	instead of	statt	au lieu de
stellenw.	partly	stellenweise	partiellement
Stemp.	stamp	Stemple	tampon
stockfl.	foxed	stockfleckig	rousseurs
suppl.	supplement(al)	Beilage	supplément(aire)
t.	title	Titel	titre
Taf.	plate(s)	Tafel(n)	planche(s)
TI(e).	part(s)	Teil(e)	partie(e)
tom.	volume number	Bandnummer	tomaison
tlw. (teilw.)	partly	teilweise	partiellement
tr.	edge, border, section	Rand	tranche(s), bord(s)
trad.	translated, translation	übersetzt, Übersetzung	traduit, traduction
U.	signature	Unterschrift	signature
u.a.	and other(s)	und andere(s)	et d'autre(s)

umgearb.	revised	umgearbeitet	révisé
Umschl.	cover	Umschlag	couverture
unbeschn.	uncut	unbeschnitten	non coupé
verb.	corrected	verbessert	corrigé
Verf.	Author	Verfasser	auteur
verm.	enlarged	vermehrt	agrandi
versch.	various	verschieden(e)	divers
verz.	to list	verzeichnen	lister
Verz.	list(s)	Verzeichnis	liste(s)
Vg.	gilt	Vergoldung	dorure
vgl.	compare	vergleiche	comparer
Vign.	vignette	Vignette	vignette
Vlg	publisher	Verlag	éditeur
vol.	volume(s)	Band, Bände	volume(s)
vorgeb.	Bound-in, -before	vorgebunden	relié en avant
vorl.	present	vorliegend	présent
vorw.	mostly	vorwiegend	pour la plupart
w.	white	weiß	blanc, blanche
Waf.	sold as is	ohne Rückgaberecht	sans droit de retour
wasserfl.	water stained	wasserfleckig	taché(e) d'eau
Wz.	watermark	Wasserzeichen	filigrane
wdh.	repeated	wiederholt	répété
Zl.	line(s)	Zeile(n)	ligne(s)
z.T.	partly	zum Teil	en partie
zahlr.	numerous	zahlreich	nombreux
zus.	together	zusammen	ensemble
zusätzl.	additional	zusätzlich	supplémentaire